

ขั้นตอนการเตรียมเอกสารเพื่อแจ้งบันทึกฐานะทางครอบครัวในทะเบียนราษฎรของประเทศไทย
กรณีหลังการสมรส หลังการหย่า คู่สมรสเสียชีวิต เปลี่ยนชื่อสกุล หรือ กรณีการได้รับเป็นบุตรบุญธรรม

เอกสารที่ต้องใช้หลังการสมรส Auszug aus dem Eheregister (CIEC) International	เอกสารที่ต้องใช้หลังการหย่า Mitteilung der gerichtlichen Auflösung einer Ehe (Form 6.5.1) และ/หรือ Namensklärung, Personenstandausweis, Gerichtsurteil	เอกสารที่ต้องใช้หลังคู่สมรสเสียชีวิต Todesschein
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------

1 รับรองเอกสารต้นฉบับ มาจาก Staatskanzlei (Chancery of State) ของรัฐที่ออกเอกสาร



2 สถานกงสุลไทย ณ นครซูริก (Royal Thai Consulate Zurich)

- รับรองลายมือชื่อและตราประทับของ Staatskanzlei (Chancery of State) ของรัฐที่ออกเอกสาร
- แปลเอกสารจาก ภาษาเยอรมัน ⇔ ภาษาอังกฤษ ⇔ ภาษาไทย (การแปลขึ้นอยู่กับรายละเอียดในเอกสาร)



3 หลังจากเอกสารผ่านการแปลเป็นภาษาไทย ต้องนำเอกสารฉบับแปลพร้อมต้นฉบับ ไปขอรับรองอีกครั้งที่ สถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเบิร์น ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ติดต่อได้ที่ โทร. +41 31 970 34 28 / www.thaiembassy.ch / Email: thai.bern@bluewin.ch

หลังจากนั้นจึงจะสามารถนำไปแจ้งเพื่อขอแจ้งบันทึกฐานะทางครอบครัวในทะเบียนราษฎรของประเทศไทยได้ 2 วิธี



ทางเลือกที่ 1

4 เดินทางไปประเทศไทยด้วยตนเอง

นำเอกสารไปขอรับรองที่ กรมการกงสุล กองสัญชาติและนิติกรณ์ ชั้น 3 เลขที่ 123 อาคารกรมการกงสุล ถนนแจ้งวัฒนะ แขวงทุ่งสองห้อง เขตหลักสี่ กรุงเทพฯ 10210
โทร. 0-2575-1057-60 (<http://www.consular.go.th>)

5 นำเอกสารที่ผ่านการรับรองจากกรมการกงสุลฯ ไปที่อำเภอตามที่อยู่ในทะเบียนบ้านด้วยตนเอง เพื่อขอแจ้งลงทะเบียนสมรสหรือทะเบียนสถานภาพทางครอบครัว

6 ขอเอกสารเพื่อยืนยันการรับแจ้งลงทะเบียนพร้อมขอทำบัตรประชาชนใบใหม่ ที่อำเภอ



ทางเลือกที่ 2

4 ขอทำหนังสือมอบอำนาจ ที่สถานกงสุลไทยหรือสถานทูตไทย เพื่อให้ญาติพี่น้องหรือเพื่อนที่เมืองไทยเป็นผู้แจ้ง ที่อำเภอตามที่อยู่ในทะเบียนบ้าน

5 ผู้มอบอำนาจส่งใบมอบอำนาจ พร้อมเอกสารแปลทั้งหมด ไปให้ญาติพี่น้องหรือเพื่อนผู้รับมอบอำนาจที่เมืองไทย

6 ญาติพี่น้องหรือเพื่อนที่เมืองไทยนำเอกสารไปขอรับรองที่ กองสัญชาติและนิติกรณ์ กรมการกงสุล กทม.
โทร. 0-2575-1057-60 <http://www.consular.go.th>

7 ญาติพี่น้องหรือเพื่อนที่เมืองไทย ไปที่อำเภอตามที่อยู่ในทะเบียนบ้านของผู้มอบอำนาจเพื่อขอแจ้งบันทึกฐานะทางครอบครัวในฐานะข้อมูลทะเบียนราษฎรแทน

8 ญาติพี่น้องหรือเพื่อนที่เมืองไทยส่งเอกสารรับรองการแจ้งลงทะเบียนกลับมาให้ผู้มอบอำนาจ ที่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์



หลังจากได้บัตรประชาชนใหม่หรือหลักฐานการแจ้งรับลงทะเบียน ท่านสามารถเลือกที่จะขอทำพาสปอร์ตเล่มใหม่ได้ตามความสะดวก ที่
ก. ในประเทศไทย
กรมการกงสุล ถนนแจ้งวัฒนะ โทร. 0-2981-7171-99 หรือ สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว ทั้ง 9 แห่ง ในประเทศไทย หรือ
ข. ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์
สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบิร์น ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ โดยต้องนัดหมายกับเจ้าหน้าที่ของสถานทูตฯ ก่อนทุกครั้ง
โทร. +41 31 970 34 14 -16 Email: thai.bern@bluewin.ch Website: www.thaiembassy.ch

Vorgehensweise für in der Schweiz Verheiratete, zur Zivilstandsänderung in Thailand. (Beantragen eines neuen elektronischen Passes und Namensänderung auf den Familiennamen des Ehepartners.)

Nach der Ehe

Auszug aus dem Eheregister (CIEC)
(International)

Nach der Scheidung

Mitteilung der gerichtlichen Auflösung einer Ehe (Form 6.5.1) und/oder Namenserklärung, Personenstandausweis, Gerichtsurteil

Nach dem Tod des Ehepartners Todesschein

➊ Originalurkunde beglaubigen lassen durch **Staatskanzlei des Kantons**



➋ - Überbeglaubigen lassen durch **Thailändisches Generalkonsulat Zürich Löwenstrasse 42, 8001 Zürich (www.thai-consulate.ch)**
- Übersetzen lassen von deutscher Sprache ⇒ Englische Sprache ⇒ Thailändische Sprache



➌ Die Übersetzung muss durch die **Thailändische Botschaft in Bern** beglaubigen lassen.
Bitte nur mit Voranmeldung www.thaiembassy.ch / Email: thai.bern@bluewin.ch / Tel. +41 31 970 34 28

2 Möglichkeiten zur Änderung des Zivilstands/der Namensführung in Thailand



Option 1

➍ Persönlich Anmeldung in Thailand

Die Übersetzung im Original sowie eine Kopie der thailändischen Identitätskarte beim Konsularischen Departement, Konsulatsgebäude im 3. Stock, Chaengwattana Strasse, Kreis Thung Song Hong, Distrikt Laksi Provinz Bangkok, Tel. 0-2575-1057-60, Fax 0-2575-1054, (<http://www.consular.go.th>) beglaubigen lassen.

➎ Für die Zivilstandsänderung legen Sie der Verwaltung ihres Distrikts (Am Phoe) die Originale und Kopien aller benötigten Dokumente vor. Verlangern Sie einen Beweis.

➏ Beantragen Sie bei der Verwaltung ihres Distrikts eine neue Identitätskarte.



Option 2

➍ Vollmacht

Ausgestellt durch Thai Konsulat Zürich/Thai Botschaft in Bern an Verwandte/Geschwistern/Freunde in Thailand

➎ Vollmacht + beglaubigende Dokumente/n dem Bevollmächtigten zukommen lassen.

➏ Die Übersetzung im Original beim Konsularischen Departement, Bangkok Tel. 0-2575-1057-60 (<http://www.consular.go.th>) beglaubigen lassen.

➐ Für die Zivilstandsänderung legt der Bevollmächtigte der Verwaltung ihres Distrikts (Am Phoe) die Originale und Kopien aller benötigten Dokumente vor, sodann den Beweis verlangen.

➑ Beweis entgegennehmen und dem in der Schweiz Vollmachtgeber zukommen lassen.



Mit der neuen Identitätskarte/Beweis können Sie sich einen neuen Pass ausstellen lassen:

- a. In Thailand
Konsularisches Departement in Chaengwattana oder bei 9 provisorischen Passbüros in Thailand.
- b. In der Schweiz
Bei der Thailändischen Botschaft in Bern. Bitte nur mit Voranmeldung, Tel. 031 970 34 14-16
Email: thai.bern@bluewin.ch, Website: www.thaiembassy.ch